



**Antofagasta** **Espectáculos** EL MERCURIO, VIERNES 21 DE MARZO DE 2008

**LINTERNA DE PAREL**  
de Andrés Sabella

**EN EL CUMPLEAÑOS DE VOLODIA**

*...Y tú bien sabes que mi nombre legal es Valentín, yo preferiría ser conocido o desconocido por este nombre originario y familiar...*

**S**abella: Hola, Volodia. Hoy es 17 de marzo. Volodia: Hola, Andrés, gracias por recordar mi cumpleaños. Pero tú sabes que yo no me llamo Volodia, me llamo Valentín.

**AS:** Pero, hombre, ahora, después de toda una vida y cuando estamos a este otro lado, recién empiezas a tirar tu verdadero nombre. Si decías que eramos estudiantes y compartíamos el pan, los sueños, la nostalgia y los ideales, siempre fuiste Volodia.

**VT:** Demasiados años, Andrés, demasiados...

**AS:** Si hasta cuando escribiste para mi publicación *Hacia Camino para ados Nº 2*, en 1993, lo hiciste como Volodia. ¿Recuerdas? Escribiste "Poemática para el sueño" y "Nacimiento del Sonido", exclusivamente para esa publicación...

**VT:** Yo tenía 17 años!!!!

**VT:** Andrés, recuerda lo solidarios que éramos... Y tú bien sabes que mi nombre legal es Valentín, yo preferiría ser conocido o desconocido por este nombre originario y familiar. También sabes, Andrés, que Volodia responde a una invención o elección, de un apelativo de batalla en la adolescencia, bajo la clandestinidad de aquellos tiempos. Un juego de muchachos, cabalistas, modos en ponerse señalamientos revolucionarios, cócticos o literarios.

**AS:** Ya lo sé, ya lo sé. Pero al final, fuiste conocido y reconocido como Volodia...

**VT:** Andrés, sabes que la vida es difícil y a veces convierte los juegos en cosas serias, en realidades nuevas que se imponen y eclipsan la verdad anterior, ese nombre supuestamente apegado al origen, lo borró, se estropeó. Y sólo quedó Volodia.

**AS:** No te puedes quejar, Volodia, grande y fuerte, te recordarán las generaciones, dejaste una huella profunda...

**VT:** No, Andrés, déjame. Y nos recordarán. Aquí, ya no se precisa modestia. Debemos reconocer que nuestra vida no fue en vano: allí están los libros, las obras, nuestros escritos.

**AS:** Y no olvides el glorioso 2000, cuando recibiste el Premio Nacional de Literatura. ¿Cuántos brindis por tu Premio?

**VT:** Gracias, Andrés. Tú también lo mereciste.

**AS:** Y las múltiples despedidas en la partida. Como cuando, recuerdo que Fidel Castro dijo: "No dudé que Volodia ha muerto. Pasó a vivir en las ideas. Nutrió las filarmonías que luchan y seguirán luchando por aquellos sueños".

**VT:** Tú también, Andrés, sigues vivo.

**AS:** Y espero que tú y yo lo sigamos, para el conocimiento de las generaciones futuras.

**Nota.**  
Mensaje recibido el 16 de diciembre 2007:  
Doña María:  
y que viva,  
escribo siempre del grande  
don Andrés de Antofagasta  
y otros sitios más  
Volodia Teitelbaum

**Por María Canihuante**

## En el cumpleaños de Volodia [artículo] María Canihuante.

### Libros y documentos

#### AUTORÍA

Autor secundario: Sabella, Andrés, 1912-1989

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

En el cumpleaños de Volodia [artículo]María Canihuante.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile